

# REPORT

FEHLMAN

PICOMAX<sup>®</sup> 56 TOP





Frank Fehlmann  
Directeur FEHLMANN AG

Chers lecteurs,

Quelle période agitée ! En 2008/2009 nous avons traversé, même si par chance elle fut courte, la plus dure crise de la demande qu'ait connue notre branche depuis des décennies. Les entreprises suisses tournées vers l'exportation essayent à présent tant bien que mal de faire face à un défi non des moindres, la revalorisation rapide sur le plan historique du Franc suisse par rapport aux principales devises mondiales.

En tant qu'entrepreneurs, nous le savons : l'exagération, sous quelque forme que ce soit, se paye à un moment ou à un autre. Il ne nous reste qu'à relever le défi. Ce défi est synonyme pour nous d'innovation, de réflexion à long terme et d'orientation vers des valeurs jusqu'ici probantes. La nouvelle machine que nous avons présentée récemment et qui heureusement remporte un franc succès est la preuve de cette volonté : la PICOMAX 56 TOP a été conçue pour la formation, pour des prototypes exigeants et les petites séries, c'est-à-dire pour notre avenir industriel sur les sites de production suisses et européens.

Pour relever de tels défis avec succès, les entreprises doivent se montrer motivées et performantes mais aussi évidemment avoir une clientèle tournée vers l'avenir. Grâce à vous, la société FEHLMANN a pu se sortir de cette mauvaise passe en se concentrant sur ses points forts et en mettant cette période à profit pour innover.

Chez FEHLMANN AG, nous sommes fiers de pouvoir compter sur vous, chers clients mais aussi sur nos salariés. Un grand merci aux uns comme aux autres pour votre confiance et votre travail.

Je vous souhaite une lecture aussi distrayante qu'informative.

Frank Fehlmann

FEHLMANN AG  
MASCHINENFABRIK  
BIRREN 1  
5703 SEON / SWITZERLAND  
TELEFON +41 62 769 11 11  
FAX +41 62 769 11 90  
mail@fehlmann.com  
www.fehlmann.com

La nouvelle  
PICOMAX 56 TOP

4

FEHLMANN News  
Nouveaux  
produits

7

FEHLMANN  
Toujours à la pointe  
de la technique

8

Testimoniaux

10

80è anniversaire  
de l'entreprise  
FEHLMANN

12

Nouveau

13

Prochaines  
expositions

14





Nous aimerions revenir brièvement sur les nombreuses manifestations, foires et autres événements auxquels nous avons participé dans le monde entier. Ils ont toujours été l'occasion d'échanges mutuels. Nous en profitons pour remercier cordialement tous ceux qui nous rendent visite lors de ces foires et expositions, qui nous accordent toujours leur confiance face aux nouveautés et, enfin et surtout, assurent un échange d'idées plus qu'intéressant.

# RETRO SPECTIVE

## Expositions

Active au niveau international, l'an dernier, notre entreprise s'est également déplacée un peu partout dans le monde pour exposer ses machines et être présente à de nombreuses foires et expositions. Première mondiale en 2010 : commercialisation de la PICOMAX 56 TOP lors de la foire PRODEX à Bâle/Suisse et lors de l'EuroMold à Francfort/Allemagne.

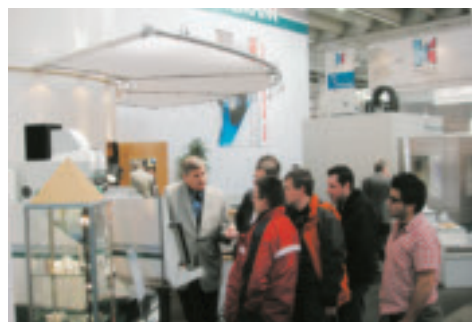


## Grandes occasions

Projet commun Heidenhain - Swissem - Fehlmann : Une quarantaine de visiteurs, notamment des formateurs, se sont retrouvés pour un échange d'expériences dans les locaux de la RUAG à Emmen. Temps fort de la journée : la visite d'un avion-cargo Antonow.



Le séminaire organisé en collaboration avec la société Dihawag sur le thème du travail par enlèvement et de l'érosion dans le secteur du formage a une fois de plus été une plate-forme idéale pour un échange de vues.



L'an dernier, nous avons fêté le 80<sup>è</sup> anniversaire de notre entreprise.

La cérémonie organisée en septembre a été l'occasion pour nos partenaires commerciaux, les représentants du canton d'Argovie et de la commune de Seon de jeter un oeil sur le fonctionnement de notre usine. Roland Brogli, chef du département des finances et des ressources du canton d'Argovie, a fait une allocution au nom du gouvernement d'Argovie.

## Succursale FEHLMANN en Chine



Fehlmann possède maintenant aussi une représentation en Asie. L'ouverture d'une succursale à Suzhou en Chine nous permet d'étendre notre présence sur le marché asiatique et d'offrir encore plus de services à nos clients en termes de vente et de service après-vente.

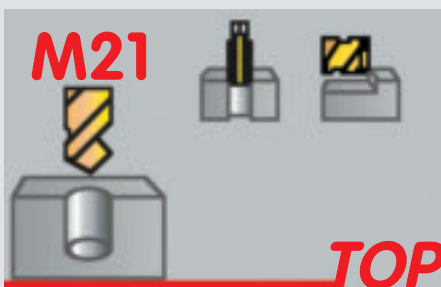
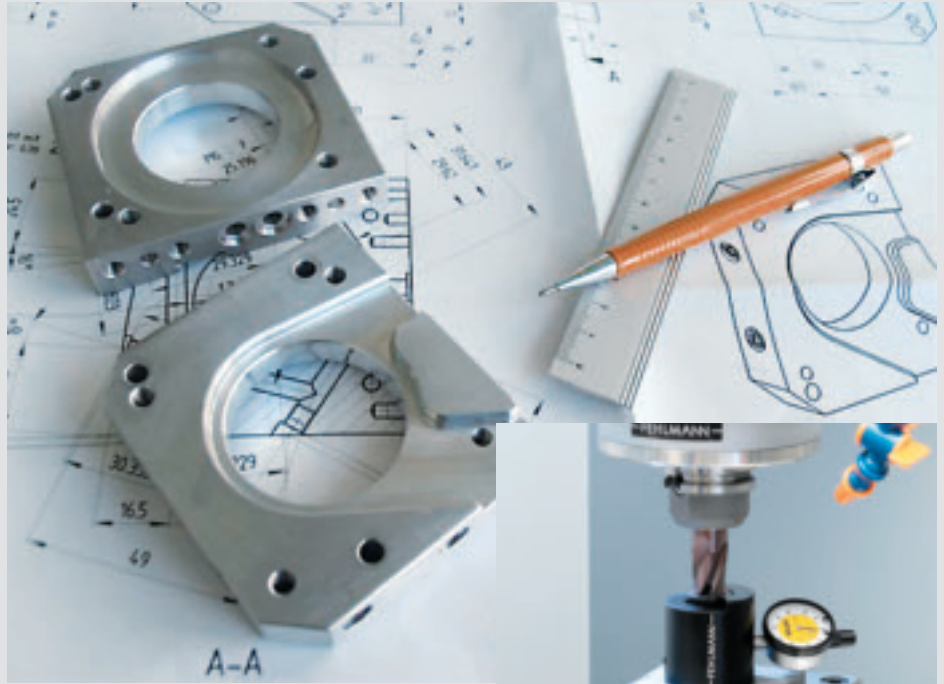
# PICOMAX<sup>®</sup> 56 **TOP**.

## TOP pour l'utilisation manuelle et CN.

Présentée en nouveauté mondiale à la foire PRODEX 2010, la fraiseuse/perceuse PICOMAX 56 TOP est dotée d'un concept de commande innovant, en attente de brevet, qui permet une commande CNC sur 3 axes ainsi que le fonctionnement manuel via un levier de perçage et de volants électromécaniques. La PICOMAX 56 TOP est par conséquent parfaitement adaptée tant à l'usinage économique de pièces à géométrie simple comme complexe que de petites séries.

### TOP

Avec la fonction TOP (Touch or Program), la PICOMAX 56 s'utilise comme une machine manuelle. Rapide et simple, idéale pour les pièces simples et les opérations individuelles.



### Le kit TOP

Consiste en: logiciel TOP, levier de perçage mécanique Z ainsi que volants X/Y et outil pour l'enregistrement du point d'origine Z lorsque la broche est arrêtée.

### Travaux de fraisage, perçage et taraudages

Sur des pièces unitaires sont effectués rapidement et efficacement sans perte de temps pour la programmation. Ainsi, déjà après une très courte introduction, la machine peut être utilisée par un collaborateur qualifié n'ayant pas de connaissance de programmation.







Lors de la foire PRODEX à Bâle, la PICOMAX 56 TOP s'est vu décerner le prix PRODEX AWARD 2010. Ce prix honore et confirme notre innovation.

## Le développement de la PICOMAX 56 TOP a été un défi de taille.

Par Urs Schmid  
Chef des projets de développement,  
3<sup>e</sup> personne en partant de la gauche  
sur la photo.

D'une part parce que la barre était très haute puisque le modèle précédent, la PICOMAX 54, avait été très apprécié du fait de l'excellence de sa commande manuelle et avait été vendu à plus de 1000 exemplaires.

D'autre part parce qu'il fallait relever le défi sur le plan technique et commercial. Il fallait conserver le côté pratique de la PICOMAX 54 si cher aux utilisateurs tout en développant la fonctionnalité de la machine et en l'adaptant aux besoins des technologies d'usinage modernes, tout cela pour un prix attractif.

Les travaux de développement sont maintenant terminés et la machine est commercialisée depuis mai 2011.

La PICOMAX 56 TOP permet la réalisation manuelle et sans connaissances en matière de programmation CNC de pièces simples, avec une ergonomie et une sécurité d'utilisation maximales. Pour les pièces complexes et la production de petites séries, la PICOMAX 56 est aussi une machine CNC sur 3 axes à part entière dotée d'un changeur d'outil automatique. Par son concept clair et la simplicité de ses solutions, elle a permis d'atteindre l'objectif commercial soit un bon rapport qualité/prix. Et cela, sans renoncer pour autant à la qualité et aux composants haut de gamme.

Toute l'équipe de développement Fehlmann et moi-même sommes fiers du résultat.



### PICOMAX 56 TOP « Made in Switzerland »

Machine-outil compacte, performante et simple d'utilisation pour la fabrication de prototypes, de petites séries et de dispositifs ainsi que pour la formation.

Equipée de la CN Heidenhain TNC 620 entièrement numérique et de la broche moteur refroidie par huile et à couple élevé de la maison Fehlmann, pour le fraisage universel jusqu'à 12 000 tr/min, le filetage à interpolation ZS, le fraisage 3D, le perçage, l'alésage, etc.

### La base mécanique :

Une structure rigide en fonte minérale qui amortit les vibrations et reposant sur un appui 3 points.



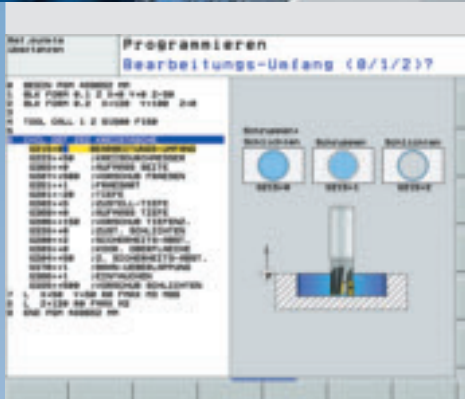
Lire la suite page 6

New

# PICOMAX® 56 TOP.

Elle est très performante, polyvalente, compacte et extensible.

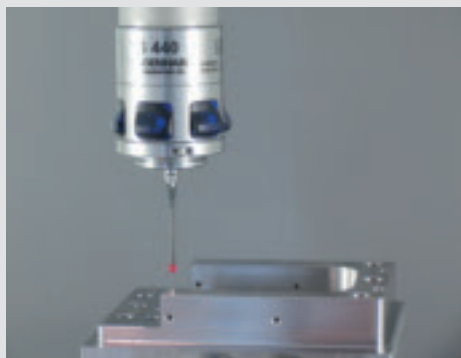
Toute une série d'options intelligentes vient compléter les possibilités offertes par la machine TOP.



Selon le domaine d'utilisation, la PICOMAX 56 TOP peut être équipée d'autres options. Fehlmann propose par exemple des diviseurs pour l'usinage sur 4 axes :

**AT 125** avec hauteur de pointe de 125 mm

**AT 100** avec hauteur de pointe de 100 mm  
Exemple d'image avec contrepointée



## CNC

En mode CNC, la commande Heidenhain TNC 620 et les cycles soutenus par graphique permettent la réalisation rapide et entièrement automatisée de pièces en série et d'usinages complexes sur 3 axes.

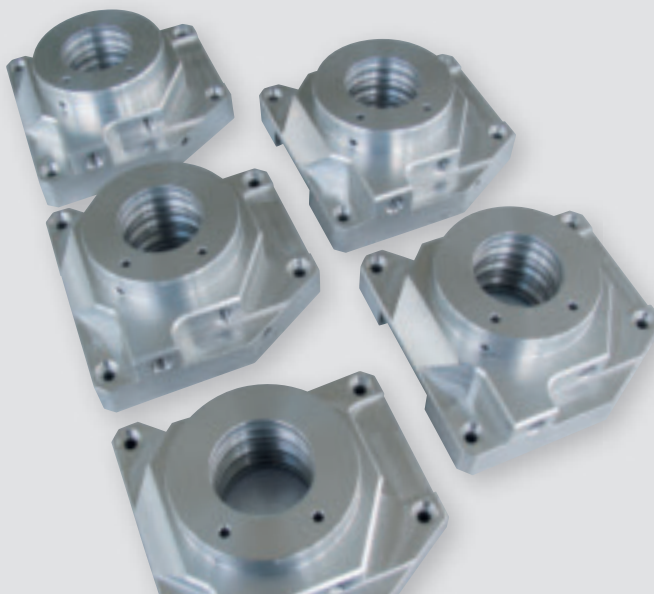
Palpeurs 3D permettent d'enregistrer les points d'origine avec précision, sans perte de temps. La transmission des signaux se fait par câble ou par infrarouge.

Changeur d'outil automatique avec **20 ou 30 logements d'outils** pour l'automatisation du coté de l'outil.



## Fraisage 3D

Technique d'entraînement numérique et mémoire intégrée pour des résultats optimaux lors d'usinages 3D.



*Demandez la brochure de la nouvelle PICOMAX 56 TOP FEHLMANN ou contactez-nous. Nous serons heureux de vous présenter personnellement notre « petite dernière » .*



# Autres innovations.

## Sur la base de notre longue expérience de la pratique.



### FEHLMANN ATS 200 CNC

Conçu pour être utilisé sur les centres d'usinage FEHLMANN PICOMAX 90 et PICOMAX 95.

Compact, stable et ultra précis, équipé d'un double serrage sur l'axe pivotant. Pour des processus entièrement automatisés de division, de fraisage circulaire, de fraisage hélicoïdal, etc.

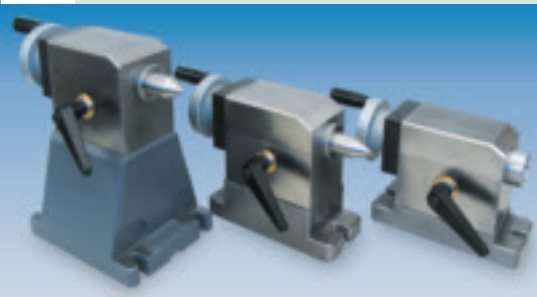
Ce diviseur inclinable CNC offre une hauteur de pointe accrue de 200 mm avec un rayon de pivotement réduit. L'axe C est équipé d'un système de mesure directe de la course.



### Contre-poupées FEHLMANN

D'autres contre-poupées viennent compléter notre gamme d'accessoires.

Il existe une contre-poupée de hauteur correspondante (hauteur de la pointe comprise entre 100 et 200 mm) pour chaque taille de diviseur.



### Magasin FEHLMANN pour PICOMAX 823 / 825 VERSA

Le centre d'usinage en construction à portique PICOMAX 823/825 VERSA a été présenté pour la première fois en 2008.

Aujourd'hui, le VERSA est largement employé par de nombreux utilisateurs et donne d'excellents résultats.

Ce centre d'usinage peut également être équipé en option d'un magasin permettant de loger 186, 218 ou 250 outils (possibilité d'échelonnage en fonction des dimensions).

Le magasin est conçu de sorte que l'opérateur puisse observer les outils de l'extérieur à tout moment. Les outils sont déposés dans une unité de transfert équipée d'une double pince servant à installer l'outil dans la broche et à l'en retirer. Cette unité de transfert garantit le transport des outils parallèlement au temps machine principal. La gestion des outils de même que les axes d'entraînement et le système sensoriel sont intégrés dans la commande Heidenhain.

*Nous nous ferons un plaisir de vous conseiller à ce sujet, comme pour d'autres. N'hésitez pas à nous contacter.*

*Pour plus d'informations, consultez notre site [www.fehlmann.com](http://www.fehlmann.com)*



# Sécurité 1.

## Sécurité de fonctionnement, efficacité énergétique, notre quotidien depuis bien longtemps.



### Sécurité de fonctionnement des machines manuelles FEHLMANN

Nos machines sont conformes à l'état de la technique en matière de sécurité ainsi qu'aux normes européennes en vigueur. Seule une optimisation continue de la sécurité et de la maniabilité permet de garantir la haute rentabilité de votre machine-outil.

Les machines manuelles FEHLMANN sont équipées de série d'un carter de protection de la broche en polycarbonate. Ce carter empêche d'accéder aux zones dangereuses tout en réduisant la saleté aux environs de la machine.

Pour les machines plus anciennes de type PICOMAX 20/51/54, FEHLMANN propose un carter à rajouter.

N'hésitez pas à profiter de notre offre spéciale. Nous vous offrons en plus une révision rapide gratuite de votre machine par un spécialiste FEHLMANN.

Contactez pour cela le service après-vente FEHLMANN. Notre service après-vente se tient à votre disposition !

Téléphone : +41 62 769 12 80

Télécopie : +41 62 769 11 93

E-mail : [service@fehlmann.com](mailto:service@fehlmann.com)

### Du lundi au jeudi :

de 8h à 12h

de 13h à 17h

### Vendredi :

de 8h à 12h

de 13h à 16h15

### Efficacité énergétique, préservation des ressources naturelles et émissions de CO2

Des mots aujourd'hui ultra tendance sur le marché en politique de communication. En tant qu'entreprise de tradition et en même temps tournée vers l'avenir, nous avons toujours favorisé la qualité et la durabilité. Cela fait bien 80 ans que la « qualité » est notre maître-mot et que notre principale préoccupation est de mettre au point des machines conformes aux exigences actuelles, que ce soit en termes de très haute précision, d'ergonomie, de maniabilité et de fiabilité.

### La consommation énergétique

est prise en compte depuis toujours dans le développement de nouvelles machines. La consommation de pointe mais aussi la consommation permanente pendant les opérations de réglage et de rajustement sont pour nous des paramètres importants dans le choix des technologies et des entraînements disponibles.

Les machines FEHLMANN sont équipées depuis longtemps d'un système de réalimentation énergétique qui permet de faire des économies d'énergie considérables et de réduire drastiquement les coûts d'exploitation. Les machines CNC FEHLMANN peuvent en outre, une fois l'exécution des programmes CN terminée, être mises complètement hors tension au moyen d'une simple fonction M.

Cela fait par ailleurs des années que nous proposons pour nos machines CNC une minuterie programmable permettant de démarrer automatiquement la machine le matin et de préchauffer la broche et les axes sans surveillance. Une fois le programme exécuté, la machine passe systématiquement en mode économie d'énergie et redémarre tous les systèmes toute seule le lendemain matin.

### Préservation des ressources et émissions de CO2

dès le premier coup de pelle. Dès la conception du bâtiment où siège l'entreprise, FEHLMANN a veillé à réaliser des économies d'énergie : isolation optimale, orientation des fenêtres pour un ajustement de la température et un éclairage naturel optimaux, décision pleinement choisie de construire un bâtiment sur plusieurs étages afin d'occuper le moins de terrain possible et donc de faire des économies, etc. Enfin et surtout, le haut degré de production « maison » et la situation centralisée du site de production sont pour FEHLMANN des facteurs importants dans une perspective de respect de l'environnement et de réduction du transport au minimum.

La liste des mesures prises serait longue et en est la preuve : la véritable préservation de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles ne se limite pas à la machine finie. Elle commence bien avant.



# Sécurité 2.

## Des infrastructures ultra modernes pour une fiabilité totale des procédés.

Depuis sa fondation, l'entreprise FEHLMANN met un point d'honneur à fabriquer elle-même une grande partie de ses produits. Ce facteur présente des avantages mesurables à moyen et long terme : une qualité et une précision constantes d'une part et, d'autre part, des délais de livraison réduits, l'absence d'intermédiaires et une disponibilité accrue du service après-vente, sans oublier la plus-value et la préservation des ressources naturelles. Qui dit procédés efficaces dit modernité de l'infrastructure.

Outre la construction du centre technologique en 2005, nous avons fait bâtir en 2009 une nouvelle halle de montage de 2600 m<sup>2</sup>, entièrement climatisée. Les équipements, les machines de production mais aussi les installations logistiques, etc. ont en outre été largement renouvelés et sont adaptés en continu à l'évolution constante des technologies.





# Testimonials.

## Quoi de plus convaincant qu'un écho général positif ?

**Le centre d'usinage PICOMAX 823/825 VERSA Fehlmann est maintenant commercialisé depuis environ trois ans et remporte un grand succès sur le marché. Sa grande polyvalence fait que ce centre d'usinage est utilisé dans divers secteurs industriels. De nombreuses machines VERSA sont aujourd'hui employés chaque jour pour de multiples usages. Nous avons demandé à six entreprises de notre cercle de clients VERSA quelles pièces ils fabriquent sur le VERSA, en quoi le VERSA détermine la qualité du processus d'usinage et du produit fini et pourquoi ils ont choisi le centre d'usinage Fehlmann PICOMAX 823/825 VERSA. Nous en profitons d'ailleurs pour les remercier de leur aimable collaboration !**



### **MEAG AG, Gretzenbach/Suisse.**

*Werner Bossart, responsable de secteur*  
En tant que fournisseur pièces et système, la société MEAG AG et sa centaine de salariés qualifiés propose ses services à toutes les branches de l'industrie des machines. Généraliste innovant et fiable, spécialisé dans la fabrication de pièces, de groupes et de systèmes exigeants. Le PICOMAX 825 VERSA Fehlmann permet la fabrication de pièces à 5 axes/ 5 faces en aluminium, en acier de construction, en acier inoxydable et en plastique. « Cette machine détermine la qualité du processus d'usinage et du produit fini à 100%. Lors du choix du PICOMAX 825 VERSA Fehlmann, en plus de son excellent rapport qualité/prix, nous avons été convaincus par la proximité, le professionnalisme du conseil, de la communication et de la prise en charge. »



### **Gindele GmbH, Neuhausen/Allemagne.**

*Matthias Gindele (à g.), direction, Michael Bucher (au centre), directeur, et Filipe Borges (à dr.), opérateur*  
La société Gindele GmbH est depuis 25 ans un partenaire compétent, du conseil à la conception, pour le formage et la production de produits et de groupes moulés par injection exigeants. Large gamme pour le moulage par injection sous pression standard, la technique insert/outsert, le micro-moulage par injection, le 2-K, le procédé reel to reel, etc. « La réduction drastique du nombre d'opérations nous a permis un gain de temps considérable. Une seule opération de serrage et d'orientation suffit. Cela nous permet également d'avoir sans problème d'étroites tolérances de moins d'un centième de millimètre. Avec le PICOMAX 825 VERSA Fehlmann, nous avons atteint la précision requise. Nous nous accordé de l'importance au concept général de la machine. Nous avons été

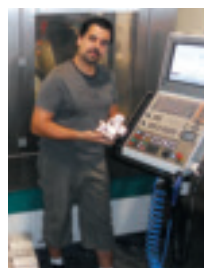
sensibles à l'accessibilité, à la productivité et aux performances envisageables ainsi qu'à l'encombrement de la machine. »



### **RIGO Spanntechnik, Sersheim/Allemagne.**

*Ralf Goltz (à g.), chef de fabrication, et Rüdiger Goltz (à dr.), direction*  
RIGO Spanntechnik est une entreprise familiale innovante, spécialisée dans la fabrication de pièces de précision complexes. Le PICOMAX 825 VERSA sert à la fabrication de pièces pour l'aéronautique et l'aérospatiale (carters, conducteurs creux, manchons de raccordement), pour la technique médicale (dispositifs pour production en série) comme pour la technique automobile (carters de soupapes pour la technique de laquage). « La précision de la machine contribue de manière essentielle à garantir la haute qualité de nos pièces. Des caractéristiques telles que la haute précision, la haute stabilité thermique, la puissante broche, la simplicité d'utilisation et enfin et surtout la compétence du service après-vente Fehlmann ont été des facteurs décisifs dans notre choix du PICOMAX 825 VERSA Fehlmann. »

### **CMHP, Cransac Mécanique de haute précision, Capens/France.**



*David Cransac, chef de production*  
La société CMHP est née d'une volonté de s'engager vers le secteur de la pièce complexe. Sous la tutelle du groupe CM fait d'une expérience de plus de 10 ans, elle se positionne dans le secteur de la précision. Essentiellement de la pièce aéronautique. Secteur qui tend de plus en plus vers ce type de moyen de production.

« La machine VERSA nous permet un niveau de précision et de finition très élevé. Nous nous rendons compte au fil des mois que la capacité

de cette machine est un atout majeur dans le domaine de la mécanique et nous comptons bien le mettre à profit dans les années avenir. »  
« La société FEHLMANN nous a rassurés rapidement tant par son professionnalisme que par la qualité de son conseil. Les moyens de démonstration de l'usine FEHLMANN et le support ont été également un poids important dans la décision finale. Nous ne regrettons pas notre choix et nous recommandons la FEHLMANN AG à nos confrères. »



### **SFS intec AG, Heerbrugg/Suisse.**

*Ahmet Gebesce (à g.), opérateur CNC, Hanspeter Baumgartner (à dr.), chef d'équipe fraisage*  
SFS intec est le partenaire en développement, le fabricant et le fournisseur au niveau mondial de pièces moulées de précision, de vis spéciales et d'éléments de fixation mécaniques. Grâce à des années de savoir-faire dans les techniques de base choisies, le formage à froid de matériaux massifs, la technique de l'emboutissage, la technique du moulage par injection de matières plastiques et la technique du vissage, l'entreprise propose des solutions innovantes et économiques. « Notre VERSA nous sert à fabriquer des mors de filetage par roulage, des montures, des composants d'appareils, des composants de machines, etc. Les tolérances de fabrication minimales nécessaires sont garanties d'où une précision et une qualité élevées. » Nous sommes particulièrement satisfaits du PICOMAX 825 VERSA 5-axes avec système de manutention Erowa pour toutes les tailles de palettes (ITS148 et UPC). Il permet le chargement d'outils de la plus petite à la plus grande taille. Le concept de la machine est futuriste et permet plusieurs usinages en un seul process. »



### **S.A. FED, Kharkov/Ukraine.**

*Viktor Popov, président directeur général*  
La société anonyme FED est la plus grosse entreprise de CEI spécialisée dans la production de série et la remise en état d'installations d'alimentation en carburant, de systèmes de commande des moteurs diesel des turbines à gaz, d'installations de production d'électricité pour l'aviation, de régulateurs de vol, de systèmes hydrauliques d'avions. Les produits finis sont installés dans presque tous les modèles d'avions et d'hélicoptères fabriqués dans la CEI et sont commercialisés dans plus de 60 pays à travers le monde. « Les machines VERSA garantissent la finition complexe de nos pièces pour installations d'alimentation en carburant. Elles nous permettent d'atteindre les valeurs finales élevées en matière de qualité de fiabilité requises pour nos produits. »  
« Nous avons été convaincus par leur précision, leur vitesse de rotation, la combinaison de différents procédés d'usinage, leur polyvalence et leur grande fiabilité. Des caractéristiques qui en définitive garantissent le processus d'usinage. »





# Projets partenaires. Puissance démultipliée.

**Depuis la création de notre entreprise, nous nous engageons également fortement dans la formation. Nous accompagnons et nous favorisons la formation complète et tournée vers l'avenir de jeunes professionnels en collaboration avec des partenaires tels qu'Heidenhain, Swissmem et Swissmechanic.**

Le projet « CNC-Learning » fait partie des nombreux projets partenaires mis en place. Il s'agit d'un label de qualité créé il y a deux ans par Swissmem en association avec Heidenhain Schweiz AG et FEHLMANN AG.



Ce label a été attribué à toutes les entreprises ou institutions de formation répondant à de hauts critères de qualité en matière de formation avec des machines-outils CNC.

Ces critères de qualité incluent la formation CNC selon des bases et du matériel de formation Swissmem, le respect des 10 normes de qualité des professions MEM ainsi que la formation sur des machines-outils CNC de haute qualité.

Dans le cadre du projet « Centres de compétences CNC », sept centres de formation interentreprises ont été équipés de fraiseuses CNC haut de gamme de type Fehlmann PICOMAX 60-M. Ces machines modernes permettent aux centres de formation de développer et d'approfondir leur offre dans le domaine de la formation CNC.

Au niveau des lycées aussi nous avons pu cette année lancer un projet durable en coopération avec Heidenhain et l'IWF/Inspire Institut de l'ETH, le centre de compétences de type lycée de l'industrie des machines suisse, ultra renommé au niveau international. L'Inspire fait de la recherche pour l'industrie et résout des problèmes dans toutes les disciplines.

Dans la perspective de projets de recherche communs, Heidenhain et l'IWF/Inspire ont décidé d'acheter un centre d'usinage 5-axes FEHLMANN PICOMAX 825 VERSA. Nous sommes heureux et fiers d'avoir été choisis.





# 80è anniversaire de Fehlmann.

## Dignement fêté en compagnie de nos salariés et d'invités.



### Retour sur les 80 ans de l'entreprise

Environ 1200 visiteurs ont répondu à notre invitation et ont fêté avec nous le 80è anniversaire de la société.

Les festivités ont été déclarées officiellement ouvertes par le directeur, Monsieur Frank Fehlmann. Ce compte rond fut l'occasion de revenir sur les années passées et de se souvenir du chemin parcouru par l'entreprise familiale FEHLMANN AG.

Mais c'est avec grand plaisir que nous avons pu faire la démonstration des performances et du côté innovant de la société Fehlmann AG d'aujourd'hui.

Les visites organisées dans l'entreprise ont notamment suscité un grand intérêt. Les salariés Fehlmann ont à cette occasion pu donner à un auditoire intéressé un aperçu significatif de leur travail.



A l'occasion de l'anniversaire de l'entreprise en juillet, les salariés et leur conjoint ont été invités à un délicieux repas commun au restaurant Schützen à Aarau. Roland Sandmeier (ventes exportation) en a profité pour remettre à Monsieur Willi Fehlmann senior, au nom de toute l'assistance, un tableau du célèbre artiste René Villiger, malheureusement récemment disparu. L'artiste avait peint avec créativité, tout spécialement pour ce 80è anniversaire, une oeuvre souvenir unique.

Pour clôturer la journée, toute l'assistance a été invitée à l'impressionnante première du cirque Knie à Aarau. Ces festivités chargées d'émotion resteront longtemps gravées dans les mémoires.





# Mais aussi... ...les sites de nos succursales.

## Nous avons ouvert les portes en grand à la population.

Parallèlement à d'intéressantes visites de l'entreprise lors desquelles de nombreuses informations et un aperçu des coulisses d'un fabricant de machines-outils étaient donnés, tout a été fait pour le bien-être des participants. L'équipe de l'association sportive de Seengen nous a aidés activement à accueillir dignement tous nos invités et salariés.

## Nous vous disons merci !

80 ans de Fehlmann AG - un anniversaire dont nous sommes fiers et dont nous avons profité pour vous dire merci !

### Succursale Fehlmann à Suzhou/Chine

La société Fehlmann China Ltd. a été créée à Suzhou en Chine le 1er septembre 2010. Ses bureaux se situent dans un immeuble moderne du nom de Xinghong, situé dans la zone industrielle de Suzhou.

Après Fehlmann GmbH Deutschland, c'est pour nous un troisième bastion pour nos connexions dans le monde entier.

La nouvelle succursale de Suzhou (province de Jiangsu, à 1 heure de voiture de l'aéroport de Shanghai Pudong) est l'endroit optimal et le meilleur moyen d'accéder à nos nouveaux clients et au marché asiatique.

Ce nouveau siège offre les conditions idéales pour nous rapprocher de nos clients et pouvoir leur proposer une meilleure assistance :

Fehlmann China Ltd.  
Room 602, Xinghong Mansion  
No. 225, Mid-Suhong Road  
215021 Suzhou Industrial Park  
CHINA  
Telefon 0086 512 629 665 03  
Fax 0086 512 629 665 03

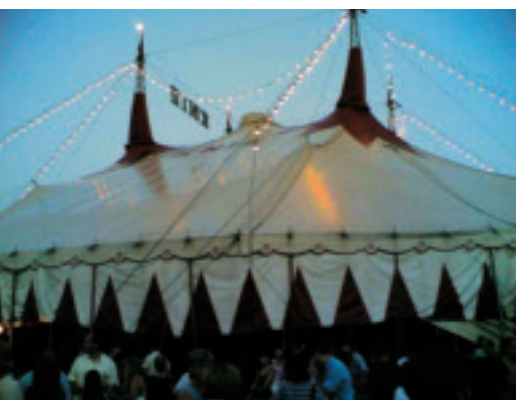
### Succursale Fehlmann à Mönshheim/Allemagne

Depuis l'automne 2006 :

Les trois salariés du service après-vente sont employés directement par la direction de Seon. Les clients reçoivent les pièces directement du magasin central. Cela permet de garantir un service 24h/24h pour la production. Les clients européens n'ont plus besoin d'effectuer eux-mêmes les démarches en douane pour les pièces inutilisées ou de rechange. Il leur suffit de renvoyer le formulaire de retour à Mönshheim. De nombreux composants entrant dans la fabrication de nos machines de qualité sont d'origine allemande. C'est pourquoi une aide à l'achat s'imposait.

La vente du Baden-Württemberg nord y est basée. Les représentations y trouvent un interlocuteur supplémentaire :

Fehlmann GmbH Rotweg 10  
71297 Mönshheim  
ALLEMAGNE  
Téléphone 0049 7044 91580 60  
Fax 0049 7044 91580 69



# EMO 2011

Nous serons à nouveau présents  
à la plus grande foire d'Europe.



## Et voici les attractions majeures de Fehlmann à l'EMO Hanovre 2011

A l'EMO Hanovre, nous exposerons les machines-outils suivantes sur un stand de 140 m<sup>2</sup> :

### – Fehlmann PICOMAX 56 TOP

Nouvelle fraiseuse/perceuse universelle pour une utilisation CNC et manuelle, équipée du concept innovant de commande FEHLMANN : Maniable, rapide et économique. Deux modèles seront exposés : avec changement d'outil manuel et avec changeur automatique 20 places.

### – Fehlmann PICOMAX 825 VERSA

Centre d'usinage vertical en construction à portique, sous forme de cellule de production flexible 5-axes, entièrement équipée, avec système de palettisation EROWA Robot Easy et nouveau magasin FEHLMANN 218 places HSK-A63.

### – Fehlmann PICOMAX 60 ERC

Centre d'usinage vertical équipé du robot Erowa Compact, idéal pour tous ceux qui recherchent une solution d'automatisation compacte, peu encombrante et malgré tout extensible.

### – Fehlmann PICOMAX 20-M

Notre petite fraiseuse/perceuse remplit les exigences les plus hautes en matière de précision et de maniabilité imposées par les ateliers modernes.

Venez nous rencontrer à l'EMO Hanovre 2011. Nous vous ferons découvrir personnellement nos machines lors d'une présentation pratique. Nous serons heureux de vous accueillir sur notre stand !

*Nous disposons d'un nombre limité de billets d'entrée réservés aux visiteurs professionnels dont nous aimerions vous faire profiter. Pour en bénéficier, adressez un simple mail à : [mail@fehlmann.com](mailto:mail@fehlmann.com)*

**Du 19 au 24  
septembre  
Halle 12  
Stand D48**



# Journées de démonstrations FEHLMANN: Profitez d'informations de premier ordre !

## Invitation aux journées de démonstrations FEHLMANN 2011

**Judi 27 octobre 2011**  
de 9h à 20h

**Vendredi 28 octobre 2011**  
de 9h à 20h

**Samedi 29 octobre 2011**  
de 9h à 14h

**Utilisation en direct de la  
PICOMAX 56 TOP Fehlmann !**  
La nouvelle fraiseuse Fehlmann pour  
une utilisation manuelle et CNC

**Exemples d'usinage intéressants,  
orientés à la pratique**  
au centre technologique Fehlmann

**Exposés spécialisés**  
par des clients et des partenaires  
de renom (uniquement en langue  
allemande)

**Visites guidées de l'entreprise,  
etc.**

Merci de vous inscrire ! Remplissez le  
formulaire ci-contre et envoyez-le par  
télécopie au +41 62 769 11 92 ou par  
courrier électronique à l'adresse  
mail@fehlmann.com

**Nous sommes heureux de vous  
accueillir chez nous à Seon !**

## Inscription aux journées de démonstrations FEHLMANN 2011

Jusqu'au 21 octobre 2011 par télécopie au +41 62 769 11 92 ou par courrier  
électronique à l'adresse mail@fehlmann.com. Merci.

OUI, je participerai aux journées de démonstrations, le

**jeudi 27 octobre 2011 de 9h à 20h**

- Matin       Participation au séminaire  
 Déjeuner  
 Après-midi       Participation au séminaire  
 Dîner

**vendredi 28 octobre 2011 de 9h à 20h**

- Matin       Participation au séminaire  
 Déjeuner  
 Après-midi       Participation au séminaire  
 Dîner

**samedi 29 octobre 2011 de 9h à 14h**

- Matin       Participation au séminaire  
 Déjeuner

NON, je ne pourrai pas y participer. Merci de me faire parvenir les documents suivants :

---

---

---

Merci de me contacter au sujet de :

---

---

---

Prénom/Nom \_\_\_\_\_

Prénom/Nom \_\_\_\_\_

Prénom/Nom \_\_\_\_\_

Entreprise \_\_\_\_\_

---

---

Rue \_\_\_\_\_

Code postal, commune \_\_\_\_\_

Pays \_\_\_\_\_

Téléphone \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

**FEHLMANN AG**  
**MASCHINENFABRIK, BIRREN 1, 5703 SEON / SWITZERLAND**  
**TELEFON +41 62 769 11 11, FAX +41 62 769 11 90**  
**mail@fehlmann.com, www.fehlmann.com**



du 19 au 24 septembre 2011

**EMO**

Hanovre, Allemagne



du 3 au 7 octobre 2011

**MSV**

Brno, République tchèque



du 27 au 29 octobre 2011

**Journées de démonstrations**

**FEHLMANN**

à Seon, Suisse



du 3 au 8 novembre 2011

**ZEBI**

Lucerne, Suisse



du 29 novembre au 2 décembre 2011

**EUROMOLD**

Francfort/Main, Allemagne



**FEHLMANN AG**  
**MASCHINENFABRIK**  
BIRREN 1, 5703 SEON / SWITZERLAND  
TELEFON +41 62 769 11 11, FAX +41 62 769 11 90  
mail@fehlmann.com www.fehlmann.com

